

Второе совещание
Женева, 11-15 сентября 2000 года
Пункт 5 проекта предварительной повестки дня

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
I.	УЧАСТИЕ В СОВЕЩАНИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ	4
	Правило 1. Участие в Совещании государств-участников	4
II.	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ	4
	Правило 2. Состав делегаций	4
	Правило 3. Заместители и советники	5
	Правило 4. Представление полномочий	5
	Правило 5. Комитет по проверке полномочий	5
	Правило 6. Временное участие в Совещании государств-участников ...	6
III.	ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	6
	Правило 7. Выборы	6
	Правило 8. Общие полномочия Председателя	6
	Правило 9. Исполняющий обязанности Председателя	7
	Правило 10. Смена Председателя	7
	Правило 11. Председатель не голосует	7

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
IV.	СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ	8
	Правило 12. Обязанности Генерального секретаря и секретариата	8
V.	ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	8
	Правило 13. Поощрение общего согласия	8
	Правило 14. Право голоса	9
	Правило 15. Кворум	9
	Правило 16. Требуемое большинство	9
	Правило 17. Специальные процедуры	10
	Правило 18. Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители государств-участников"	10
	Правило 19. Формы голосования	10
	Правило 20. Порядок в ходе голосования	11
	Правило 21. Разъяснение мотивов голосования	11
	Правила 22, 23 и 24. Выборы	11-12
	Правило 25. Равенство голосов	12
	Правило 26. Общие права наблюдателей	13
VI.	ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	13
	Правило 27. Выступления	13
	Правило 28. Выступления по порядку ведения заседания	13
	Правило 29. Прекращение записи ораторов	14
	Правило 30. Право на ответ	14
	Правило 31. Перерыв в прениях	14
	Правило 32. Прекращение прений	15
	Правило 33. Перерыв или закрытие заседания	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
	Правило 34. Порядок рассмотрения ходатайств	15
	Правило 35. Компетенция Совещания государств-участников	16
	Правило 36. Решения относительно компетентности	17
VII.	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ	17
	Правило 37. Вспомогательные органы	17
VIII.	ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ	17
	Правило 38. Языки Совещания государств-участников	17
	Правило 39. Устный перевод	18
IX.	ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	18
	Правило 40. Пленарные заседания и заседания комитетов	18
X.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ	18
	Правило 41. Порядок внесения поправок	18

ГЛАВА I. УЧАСТИЕ В СОВЕЩАНИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Участие в Совещании государств-участников

Правило 1

1. Государства-участники, присутствующие на Совещании государств-участников, будут являться участниками. Другие государства могут принимать участие в Совещании государств-участников в качестве наблюдателей.
2. Соответствующие международные организации или учреждения и региональные организации могут посещать Совещание государств-участников в качестве наблюдателей.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, УВКБ, ПРООН, ЮНИСЕФ, ВОЗ, МПП, Международный комитет Красного Креста и Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный Мальтийский орден и Международная кампания за запрещение наземных мин могут посещать Совещание государств-участников в качестве наблюдателей.
4. Другие стороны, получившие приглашение от государств-участников, могут посещать Совещание государств-участников в качестве наблюдателей.

ГЛАВА II. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 2

Каждая делегация, принимающая участие в Совещании государств-участников, состоит из главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

Заместители и советники

Правило 3

Любой заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

Представление полномочий

Правило 4

Полномочия представителей, выдаваемые главой государства или правительства или министром иностранных дел или любым лицом, уполномоченным одним из вышеупомянутых лиц, и фамилии заместителей представителей и советников, которые при открытии Совещания государств-участников не были представлены заместителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, представляются Генеральному секретарю Совещания государств-участников по возможности не позднее чем через 24 часа после открытия Совещания государств-участников. Любое последующее изменение в составе делегаций также представляется Генеральному секретарю.

Комитет по проверке полномочий

Правило 5

Если высказывается возражение против участия той или иной делегации, то в начале Совещания государств-участников назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из пяти членов, назначаемых Совещанием государств-участников по предложению Председателя. Он проверяет полномочия представителей, против участия которых было высказано возражение, и безотлагательно представляет доклад Совещанию государств-участников.

Временное участие в Совещании государств-участников

Правило 6

До принятия Совещанием государств-участников решения по их полномочиям, представители, против участия которых было высказано возражение, имеют право участвовать в Совещании государств-участников на временной, но вместе с тем полноправной основе.

ГЛАВА III. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 7

Совещание государств-участников избирает Председателя и 10 заместителей Председателя. Совещание государств-участников может также избирать таких других должностных лиц, каких оно считает необходимыми для выполнения своих функций.

Общие полномочия Председателя

Правило 8

1. Председатель, помимо осуществления полномочий, представленных ему или ей другими положениями настоящих Правил, председательствует на пленарных заседаниях Совещания государств-участников, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, с учетом настоящих Правил, осуществляет полный контроль за ходом заседаний и за поддержанием порядка. Председатель может предложить Совещанию государств-участников прекратить запись ораторов, ограничить

продолжительность выступлений ораторов и количество выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. Председатель при исполнении своих функций остается под началом Совещания государств-участников.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 9

1. Если Председатель сочтет необходимым отсутствовать на заседании или на любой его части, он или она назначает вместо себя одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Смена Председателя

Правило 10

Если Председатель не в состоянии выполнять свои функции, избирается новый Председатель.

Председатель не голосует

Правило 11

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании на Совещании государств-участников, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

ГЛАВА IV. СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Обязанности Генерального секретаря и секретариата

Правило 12

1. Генеральный секретарь, назначаемый государствами-участниками, действует в этом качестве на всех заседаниях. Он или она может поручить другому сотруднику секретариата замещать его или ее в случае отсутствия.
2. Генеральный секретарь предоставляет персонал, требуемый для Совещания государств-участников и его комитетов, и руководит этим персоналом. Секретариат осуществляет все организационные мероприятия в связи с заседаниями и вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться Совещанию государств-участников.
3. Государства-участники могут просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций назначить должностное лицо в качестве Исполнительного секретаря Совещания государств-участников.

ГЛАВА V. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Поощрение общего согласия

Правило 13

Совещание государств-участников предпринимает всяческие усилия к достижению общего согласия по вопросам существа.

Право голоса

Правило 14

Каждое государство-участник, принимающее участие в Совещании государств-участников, имеет один голос.

Кворум

Правило 15

Для принятия любого решения требуется присутствие представителей 30 участвующих государств-участников.

Требуемое большинство

Правило 16

1. Решения Совещания государств-участников по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.
2. Решения Совещания государств-участников по процедурным вопросам принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.
3. Если возникает вопрос о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, Председатель Совещания государств-участников выносит постановление по этому вопросу. Протест против этого постановления немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если только оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

Специальные процедуры

Правило 17

Решения относительно уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии со статьей 5 Конвенции и о содействии соблюдению и разъяснению по поводу соблюдения в соответствии со статьей 8 Конвенции принимаются согласно положениям этих статей.

Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители государств-участников"

Правило 18

Для цели настоящих Правил фраза "присутствующие и участвующие в голосовании представители государств-участников" означает присутствующих представителей государств-участников, голосующих за или против. Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Формы голосования

Правило 19

Голосование на Совещании государств-участников обычно проводится поднятием рук или вставанием, однако любой представитель может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Совещании государств-участников, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию.

Порядок в ходе голосования

Правило 20

После того, как Председатель объявит о начале голосования, ни одному представителю не разрешается выступать до тех пор, пока не будет объявлен результат голосования, кроме как по порядку ведения заседания в связи с процессом голосования.

Разъяснение мотивов голосования

Правило 21

Председатель может разрешить представителям разъяснить мотивы голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких разъяснений.

Выборы

Правило 22

Все выборы проводятся тайным голосованием, если только при отсутствии любых возражений Совещание государств-участников не решит принять согласованную кандидатуру без проведения голосования.

Правило 23

1. Если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию и ни один кандидат не наберет при первой баллотировке большинства голосов представителей, присутствующих и участвующих в голосовании, проводится вторая баллотировка, ограниченная двумя кандидатами, набравшими наибольшее число голосов. Если при второй баллотировке голоса разделятся поровну, Председатель определяет по жребию избранного кандидата.

2. В случае, если при первой баллотировке голоса разделятся поровну между тремя или более кандидатами, набравшими наибольшее число голосов, проводится вторая баллотировка. Если в результате второй баллотировки голоса разделятся поровну между более чем двумя кандидатами, их число сокращается до двух по жребию и баллотировка, ограниченная этими двумя кандидатами, продолжается в соответствии с предыдущим пунктом.

Правило 24

Если необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или более выборных мест, то в количестве, не превышающем число таких мест, избираются те кандидаты, которые при первой баллотировке набрали большинство голосов представителей, присутствующих и участвующих в голосовании. Если число кандидатов, набравших такое большинство голосов, меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные баллотировки, причем голосование ограничивается кандидатами, набравшими наибольшее число голосов при предыдущей баллотировке, и их число не должно превышать более чем вдвое число мест, подлежащих заполнению; однако после третьей безрезультатной баллотировки голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющие право быть избранными. Если три такие неограниченные баллотировки оказываются безрезультатными, следующие три баллотировки ограничиваются кандидатами, набравшими наибольшее число голосов при третьей неограниченной баллотировке, и их число не должно превышать более чем вдвое число мест, подлежащих заполнению; после этого производятся три следующих неограниченных баллотировки и так далее до тех пор, пока не будут заполнены все места.

Равенство голосов

Правило 25

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделятся поровну, то предложение, поправка или ходатайство считаются отклоненными.

Общие права наблюдателейПравило 26

Наблюдатели:

- а) не могут участвовать в принятии решений;
- б) не могут представлять какие-либо процедурные ходатайства или просьбы, выступать по порядку ведения заседания или опротестовывать постановление Председателя.

ГЛАВА VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

ВыступленияПравило 27

Никто не может выступать на Совещании государств-участников без предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 28 и 31-33, Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они изъявили желание выступить. Секретариат отвечает за составление списка таких ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Выступления по порядку ведения заседанияПравило 28

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если только оно не будет

отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Прекращение записи ораторов

Правило 29

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Совещания государств-участников, объявить о прекращении записи ораторов.

Право на ответ

Правило 30

Председатель может предоставить право на ответ любому представителю, если выступление, произнесенное после прекращения записи ораторов, дает для этого основания.

Перерыв в прениях

Правило 31

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может внести ходатайство о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо инициатора такого ходатайства, два представителя могут высказаться в поддержку ходатайства и два - против, после чего ходатайство немедленно ставится на голосование. Представитель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Прекращение прений

Правило 32

Представитель может в любое время ходатайствовать о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, изъявил ли желание выступить какой-либо другой представитель. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего ходатайство немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 33

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может ходатайствовать о перерыве или закрытии заседания. Такие ходатайства не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование.

Порядок рассмотрения ходатайств

Правило 34

С учетом правила 28, указанные ниже ходатайства имеют приоритет перед всеми предложениями или иными ходатайствами, представляемыми заседанию, в нижеизложенном порядке:

- a) о перерыве заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Компетенция Совещания государств-участников

Правило 35

Совещание государств-участников может рассматривать любой вопрос в отношении осуществления Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, такой, как:

- просьбы об увеличении предельного срока, установленного для полного уничтожения противопехотных мин, в соответствии со статьей 5 Конвенции;
- вопросы, касающиеся международного сотрудничества и содействия, как изложено в статье 6 Конвенции;
- вопросы, касающиеся докладов, представляемых согласно положениям статьи 7 Конвенции;
- вопросы, касающиеся содействия соблюдению и разъяснения по поводу соблюдения в соответствии со статьей 8 Конвенции;
- урегулирование споров в соответствии со статьей 10 Конвенции;
- вопросы, касающиеся действия Конвенции, как изложено в статье 11 Конвенции;
- вопросы совершенствования методов обезвреживания противопехотных мин, как изложено в статье 11 Конвенции;
- любой другой вопрос, который решит рассмотреть Совещание государств-участников.

Решения относительно компетентности

Правило 36

С учетом правила 28, любое ходатайство о принятии решения относительно компетентности Совещания государств-участников обсуждать какой-либо вопрос или принять предложение или поправку, которые были ему представлены, выносятся на голосование до обсуждения вопроса или проведения голосования по такому предложению или поправке.

ГЛАВА VII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Вспомогательные органы

Правило 37

Совещание государств-участников может учреждать в соответствующих случаях комитеты, рабочие группы или иные вспомогательные органы.

ГЛАВА VIII. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки Совещания государств-участников

Правило 38

Языками Совещания государств-участников являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Устный перевод

Правило 39

1. В ходе пленарных заседаний выступления, произносимые на одном из языков Совещания государств-участников, переводятся устно на другие такие языки.
2. Представитель может произносить выступление на любом другом языке, не являющемся языком Совещания государств-участников, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из языков Совещания государств-участников.

ГЛАВА IX. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Пленарные заседания и заседания комитетов

Правило 40

Пленарные заседания Совещания государств-участников являются открытыми, если только Совещание не примет иного решения.

ГЛАВА X. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Порядок внесения поправок

Правило 41

Поправки к настоящим правилам процедуры могут вноситься по решению Совещания государств-участников, принимаемому большинством в две трети представителей, присутствующих и участвующих в голосовании.
